

# SAVAL

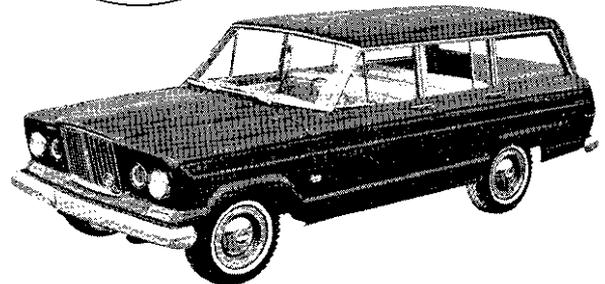
B.  
Fábrica  
de  
Embutidos



TELEFONO 5-2926  
ESPECIALIDAD EN  
EMBUTIDOS FINOS  
DAVID — PANAMA



## EL VEHICULO MAS UTIL DEL MUNDO\*



### 'Jeep' WAGONEER

El versátil 'Jeep' Wagoneer con propulsión en las 4 ruedas. Robusto y seguro. Sobre y fuera de la carretera.

A. D. Abadía & Cia., S.A.

CONCESIONARIOS **Jeep** PARA LA REPUBLICA DE PANAMA

CASA MATRIZ: David SUCURSALES: Panamá - Santiago - Chitré



la razón  
de mi éxito  
es...

que  
tengo  
imaginación

y que tomo  
Ron Cortez

# Ron Cortez



# Colaboración

## de Nuestros Lectores

### A MI MADRE (Rosalia vda. de Peralta)

*Es tu dulce nombre Rosalia,  
nombre que siempre con fervor expreso,  
y estos versos que a escribir empiezo,  
!son jirones de mi alma madre mía!*

*Sobre el reino del mal y la mentira  
se elevan siempre tus virtudes santas,  
mi amor filial ofrendo ante tus plantas  
al torpe canto de mi pobre lira.*

*Cuando estoy melancólico y callado,  
iluminas mi espíritu sombrío,  
tu noble corazón se acerca al mío  
cuando todos se alejan de mi lado.*

*Eres así, así tan buena  
que de mí no te olvidas ni me esquivas,  
y tus suaves palabras persuasivas  
endulzan el acibar de mis penas.*

*Yo admiro tus magníficas virtudes,  
y te respeto con unción sagrada,  
¡y conservo tu imagen adorada  
en el cáliz de mi alma, no lo dudes!*

José del C. Peralta  
David, Chiriquí

### FELIX OLIVARES CONTRERAS De una exalumna.

*Hombre único  
De intensidad y elevación  
Profesor inolvidable  
La brillantez de tu  
Existir  
Indeleblemente la  
Plasmaste.*

*La Normal Rural de David  
Fue tu apostolado  
Abriste nuevos horizontes  
Trillaste caminos del saber  
Tu nombre es emblema  
Del Colegio  
Que lleva orgullosamente  
Tu nombre  
Y tu limpia  
Trayectoria.*

*Tu vida rompióse  
Dejando regadas  
Las facetas de tu  
Alma en cada alumno  
Que inmortaliza  
Tu nombre  
Y mi alma solloza  
Al recordarte.*

*Un hombre así  
No debería morir,  
Nunca.  
Paz a tu tumba  
Félix Olivares C.*

### ISABEL HERRERA OBALDIA

*Maestra abnegada  
Yo te escribo  
Admirando tu Obra  
ya soñada  
Que de tus luchas  
Y tenaces enseñanzas  
Las mieses que sembrásteis  
Florecieron.*

*Cual raudal  
De tus luchas incansables  
Nació la PROFESIONAL  
Fue tu esperanza.*

*Honorable fuerte  
Fue tu genio  
Lo admiro en estas añoranzas  
Y la muerte do llevó  
Con luz de fuego  
Y los cielos  
Se te abrieron  
Por ser Santa.*

Nivia Benítez de Polanco  
Boca del Monte

### BASTA UNA LEVE SONRISA EN TUS LABIOS

Para levantar el corazón,  
Mantener el buen humor,  
Conservar la paz del alma,  
Ayudar a la salud,  
Embellecer la cara,  
Despertar buenos pensamientos,  
Inspirar generosas obras.

SONRIETE hasta que notes que  
tu constante seriedad y severidad se  
hayan desvanecido.

SONRIETE hasta entibiar tu pro-  
pio corazón en ese rayo de sol.

IRRADIA TU SONRISA. Esa son-  
risa tiene muchos trabajos que ha-  
cer. Ponla al servicio de Dios.

TU ERES UN APOSTOL ahora y  
la sonrisa es tu instrumento, la caña  
para pescar almas. Santificando la  
gracia que habita en ti, te dará el  
encanto especial que necesitas para  
transmitir a los otros ese bien.

SONRIE a los que sufren de  
soledad.

SONRIE a los tímidos.

SONRIE a los tristes.

SONRIE a los jóvenes.

SONRIE a los ancianos.

SONRIE en tu familia.

SONRIE a los amigos.

Deja que todos se alegren con la  
simpatía y belleza de tu cara son-  
riente.

Cuenta si puedes el número de  
sonrisas que has distribuido entre  
los demás cada día. Su número te  
indicará cuántas veces has promo-  
vido contento, alegría, satisfacción,  
ánimo o confianza en el corazón de  
los demás. Estas buenas disposicio-  
nes, siempre son el principio de  
obras generosas y actos nobles. La  
influencia de tu sonrisa obra mara-  
villas que tú ignoras.

TU SONRISA puede llevar espe-  
ranzas y abrir horizontes a los ago-  
biados, a los deprimidos, a los des-  
corazonados, a los oprimidos, a los  
tentados y a los desesperados.

TU SONRISA puede ser el cami-  
no para llevar las almas a la fe.

TU SONRISA puede ser el pri-  
mer paso que lleve al pecador hacia  
Dios.

Y TAMBIEN SONRIELE A DIOS.  
Sonríe a Dios mientras aceptas con  
amor todo lo que El te mande y me-  
recerás la radiante sonrisa de Cris-  
tía fija en ti con especial amor por  
toda la eternidad.

# Diccionario de Anglicismos para Estudiantes

(Continuación)

## XII

LEADER V. líder

### LIDER

Líder (del inglés leader) es la palabra usada para designar el jefe de grupo o partido político.

El plural es líderes. Es una palabra aceptada recientemente por la Academia.

Es un error ortográfico escribirlo con la grafía inglesa: leader. Su uso es correcto en frases como éstas:

- a) Belisario Porras fue un auténtico líder del pueblo panameño.

b) Durante la manifestación prepararon dos líderes estudiantiles.

c) Hay que ayudar a este muchacho, tiene madera de líder.

### LIGA

La significación que se le da a esta palabra en deporte, tiene sabor anglicado. En el beisbol se habla de las Grandes Ligas. A los jugadores que participan en las Grandes Ligas se les aplica el término inglés **big leaguer**. En toda clase de deporte (beisbol, futbol, baloncesto, vólibol, softball, etc.) se habla de **liga**, cuando se organiza a un grupo de equipos y se programan juegos según calendario definido.

Parece lícito, en deporte, seguir usando la palabra española **liga**, añadiendo una nueva acepción a esta palabra.

Su uso es correcto en frases como éstas:

- a) En el Instituto Nacional se ha organizado una Liga Interna de Baloncesto.
- b) Ya estamos en los juegos finales de la Liga Gubernamental de Softbol.
- c) A todos los jugadores que participan en la Liga le exigen uniforme.

### LIPSTIC

Del inglés **lipstick** se ha formado en el habla panameña **lipstic**. Se aplica este término a la barrita de carmín que usan las mujeres para pintarse los labios; es pues **lápiz labial** o **lápiz de labio**. Se dice por ejemplo:

- a) Muchas mujeres llevan **lipstic** y colorete en sus carteras.
- b) Le regaló, para su cumpleaños, un **lipstic** rosado muy bonito.
- c) Dejó el vaso con manchas de **lipstic**.

Debe decirse:

- a) Muchas mujeres llevan **lápiz de labio** y colorete en sus carteras.
- b) Le regaló, para su cumpleaños, un **lápiz labial** rosado muy bonito.
- c) Dejó el vaso con manchas de **lápiz de labio**.

### LONCHAR

Anglicismo por merendar o almorzar. V. lonche.

### LONCHE

Del inglés **lunch**, **luncheon**, se ha formado en el habla popular panameña el anglicismo **lonche**. Se usa al igual que sus derivados **lonchar** y **lonchera**.

Tenemos palabras españolas para cada uno de estos casos.

Para reemplazar a lonche: **almuerzo**, **merienda**, "**fiambre**", "**mono**"; estas dos últimas palabras son regionalismos.

Para reemplazar a lonchar: **almorzar**, **comer**, **merendar**.

Para reemplazar a lonchera: **portaviandas**, **fiambra**.

Se dice por ejemplo:

- a) Se debe llevar **lonche** al paseo.
- b) Al mediodía dispondremos de una media hora para **lonchar**.
- b) Dejé la **lonchera** en el bus donde viajaba al trabajo.

Debe decirse:

- a) Se debe llevar "**fiambre**" ("**mono**", **comida**) al paseo.
- b) Al mediodía dispondremos de una media hora para **almorzar**.
- c) Dejé la **fiambra** (la **portaviandas**) en el bus donde viajaba al trabajo.

### LONCHERA

Anglicismo por portaviandas o fiambra. V. lonche.

LUNCH V. lonche

### MASIVO

Del inglés **massive** se ha formado el anglicismo **masivo**. Se emplea para indicar lo relativo a masas, o multitudes. Masivo equivale a la expresión **en masa**.

Se dice por ejemplo:

- a) A su llegada, el candidato recibió un respaldo **masivo** del pueblo boqueteño.
- b) Fue necesaria una manifestación **masiva** de los obreros para que se les concediera el aumento.

(siga a la página 52)

## ALMACEN OSORIO, S. A.

Avenida 3 de Noviembre Nº 5355

**Oscar Osorio**

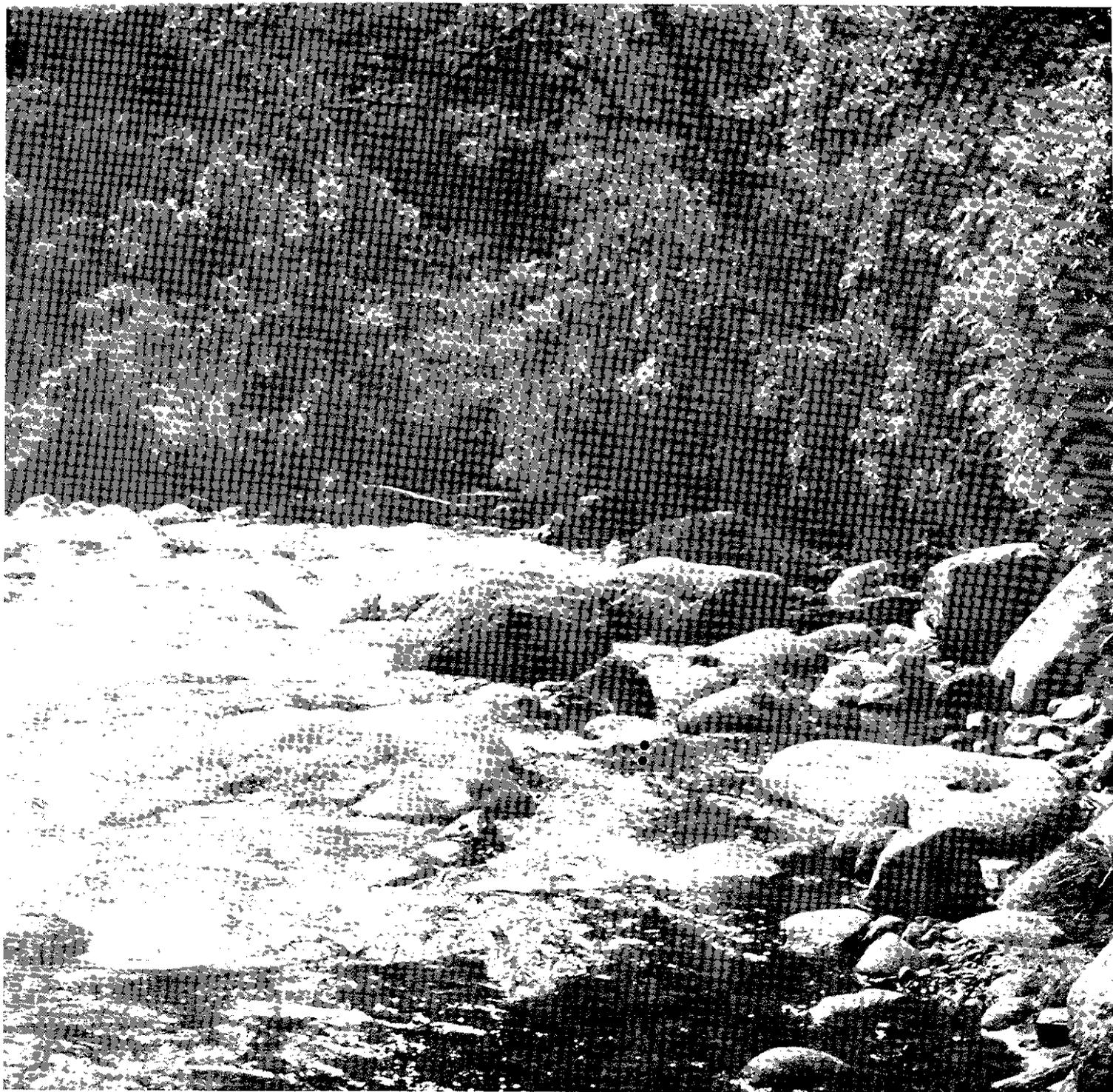
Presidente

Al Servicio de la Provincia  
Chiricana por tres Generaciones

- Ferretería en General
- Materiales de Construcción
- Artículos para el Hogar
- y todo lo que necesite para su Finca.

VENTAS al CONTADO, a PLAZO y por CLUB

Tels: 5-2684 — 5-2563 — DAVID — Aptdo. 28



*por la provincia....*

*Río Pilón (Boquete)  
Foto de Pedro Vidal Jr.*

*Mademoiselle*

*El Almacén  
de la dama chiricana  
que le gusta lucir elegante!*

TELEFONO  
5-3053

APARTADO POSTAL  
378

DAVID  
CHIRIQUI

"EMPRESAS ELECTRICAS  
DE CHIRIQUI, S. A."

"COMUNICACIONES, S. A."

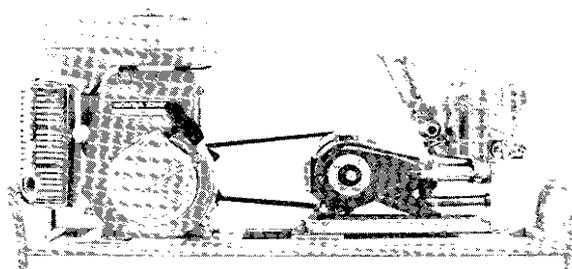
Dos nombres  
y un sólo propósito

SERVIR A LA COMUNIDAD

# HONDA

TOKYO JAPON

ROCIADOR



**POTENTE  
CONFIABLE  
COMPACTA  
PRECIO SIN COMPETENCIA**

Fuerte y bien diseñada, su motor de usos múltiples puede ser usado para generar energía eléctrica, bombear agua y otros. Es respuesta ideal a sus necesidades de rocío.

Distribuidores exclusivos

**Cardoze & Lindo, S. A.**

Apartado Postal 7342  
Panamá 5

Teléfono 61-2600  
Transistmica y Calle 85

EL RIVIEL...

**El Riviel ataúd:** tenía una vela que andaba rápidamente sobre la tapa, cuando se acercaba a la víctima desapareció.

**El Riviel sombra:** Se acerca a las personas, y simultáneamente se transforma de sombra a hombre.

**El Riviel chepano:** pasea en noches oscuras, sin luna, por los lugares oscuros del pueblo.

V.— Los Propósitos:

**El Riviel antropomorfo:** parece no tener un propósito claro en sus actividades. Es posible que sus propósitos puedan estudiarse conjuntamente con los de las **Lucas**, ya que una de sus características más claras es la de tener "lucas posicionales". Así, podría ser concebido como guardián de tesoros fluviales o de restos sagrados.

**El Riviel ataúd:** no pudo mostrar una conducta más curiosa: al acercarse a su presunta víctima desaparecer. Esto es incoherente, a menos que se conciba que el propósito no era sino asustar y no procurar daño físico y ni siquiera contacto.

**El Riviel sombra:** este si fue informado de un propósito fatal. Ataca a los transeúntes y "atentados" por el demonio para matarlos.

**El Riviel chepano:** es al parecer vulnerable al ataque humano y su defensa propia implica la muerte para el atacante... pero los propósitos de sus paseos no se refieren a sus relaciones humanas —las cuales son accidentales— sino a sus relaciones sobrenaturales. En términos generales, este Riviel, en cuanto a Riviel es muy inconsciente, es decir, se aparta demasiado de lo que es corriente en estos entes panameños.

VI.— Los daños atribuibles:

**El Riviel antropomorfo:** al parecer asusta solamente, pero los daños, en caso de contacto directo, con los humanos no fueron expuestos. Daños adicionales, dependientes del miedo, producido fueron: Que el hombre no sentía el canaleta. Le parecía que el bote no caminaba. Le parecía que el bote iba hacia atrás. La tipología de este miedo puede tener conexiones **oníricas**, esas características son lo más cercano a una pesadilla que se puede concebir.

**El Riviel sombra:** mata, y por esto representa el caso extremo entre los tipos.

**El Riviel ataúd:** asusta con su morfología decididamente sobrenatural y por proximidad más aterradora al desaparecer, dejando en la mente la huella invisible de su presencia.

**El Riviel chepano:** puede matar si es atacado, aunque esta actitud fue presentada como hipotética, debido a su espíritu inofensivo y a su área de acción, generalmente muy poco concurrida.

VII.— Los controles sobre el Riviel:

Solamente el caso antropomorfo mostró una posibilidad de control sobre el Riviel; el refugio dentro del perímetro del pueblo. El que el hombre pudiera escapar desembarcando en las playas del pueblo, demuestra la función de éste, caso de recinto sagrado, impermeable al espíritu maligno del río.

VII.— Las relaciones humanas del Riviel:

Un sólo tipo de Riviel, el sombra, tuvo relaciones con tipos específicos de humanidad. El Riviel sombra atacó transeúntes indiscriminadamente, como si protegiera la vía fluvial de intromisiones humanas. Pero ataca además a los "atentados por el demonio". ¿Esto trae a mano el problema de la clase de espíritu que es el Riviel Sombra?

La selectividad de atentados por el demonio puede implicar dos cosas: ¿Lo hace para acabarlos para que los cobre el demonio? ¿o lo hace en nombre del bien para evitar su contacto con otros seres humanos?

## DICCIONARIO . . .

- c) Por donde pasa recibe aclamaciones **masivas** del pueblo panameño.

### Debe decirse:

- a) A su llegada, el candidato recibió un respaldo en **masa** del pueblo boqueteño.  
b) Fue necesaria una manifestación de los obreros **en masa**, para que se les concediera el aumento.  
c) Por donde pasa recibe aclamaciones **en masa** del pueblo panameño.

### MECANIZAR

Del inglés **to mechanize** se ha formado en el habla común el verbo **mecanizar**. La Academia lo ha aceptado y lo define como: "aplicar a la realización de una tarea el empleo de máquinas o procedimientos mecánicos". Su uso es correcto en frases como éstas:

- a) La siembra del arroz en Chiriquí está bastante **mecanizada**.  
b) En los terrenos montañosos no es posible **mecanizar** la agricultura.  
c) Al **mecanizar** la industria se produce el desempleo.

### MECANOGRAFIAR

Este verbo no lo registra la Academia. Registra **mecanógrafo** y **mecanografía**. Parece oportuno aceptar el verbo **mecanografiar**, ya que es de uso común y el derivado lógico de **mecanografía**.

Algunos, por anglomanía, dicen **taipiar** en lugar de **mecanografiar**. Son frases correctas:

- a) La investigación debe entregar **se mecanografiada**.  
b) Hágame el favor de **mecanografiar** esta carta.

### MEETING

**Meeting** es grafía equivocada de **mitin**. V. **mitin**.

### MEMORANDO

Por muchos años se usó la voz latina **memorándum**, cuyo plural vacilaba entre **memorandums** y **memo-**

**randa**.

La Academia ha dispuesto últimamente adoptar la castellanización de **memorándum** en la voz **memorando**, cuyo plural es sencillo: **memorandos**. **Se dice** por ejemplo:

- a) Le enviaron un **memorándum** para recordarle su obligación.  
b) El **memorándum** se usa frecuentemente en las oficinas.  
c) No hizo caso al **memorándum** enviado por el Gerente.

### Debe decirse:

- a) Le enviaron un **memorando** para recordarle su obligación.  
b) El **memorando** se usa frecuentemente en las oficinas.  
c) No hizo caso al **memorando** enviado por el Gerente.

### MEMORANDUM

**Memorándum** es forma usada hasta hace poco, pero que ha sido reemplazada recientemente por la Academia por **memorando**. V. **memorando**.

### MICROFILM

Anglicismo. Debe decirse **microfilme**. V. **microfilme**.

### MICROFILME

La Academia ha aceptado **microfilme** para reemplazar el anglicismo **microfilm**. El plural es **microfilmes**.

La Academia lo define: "Película en la que se reproducen documentos, libros, folletos, etc., y que se proyecta sobre una pantalla de cristal esmerilado por medio de un aparato amplificador."

**MIMEOGRAFIAR**. V. **mimeógrafo**.

### MIMEOGRAFO

**Mimeógrafo** es un aparato usado en oficinas y colegios para sacar copias, por medio de un procedimiento especial muy conocido. El término **mimeógrafo** al igual que el verbo **mimeografiar** son usados ampliamente. No vemos razón para rechazar estos necesarios neologismos tomados del inglés (**mimeograph**).

Su uso es correcto en frases como éstas:

- a) El **mimeógrafo** de mi colegio es automático.  
b) El profesor nos entregó una prueba **mimeografiada**.  
c) Hay que **mimeografiar** esta re-

solución de nuestra agrupación estudiantil.

### MITIN

Es palabra de origen inglés: **meeting**.

La Academia desde hace mucho tiempo lo ha aceptado como: "Reunión donde se discuten públicamente asuntos políticos o sociales".

Es pues un error ortográfico escribirlo como en inglés: **meeting**. Se debe escribir **mitin**.

### MODELAR

Las jóvenes que hacen de maniqués vivientes, para llamar más la atención sobre las prendas de vestir que lucen, reciben el nombre de **modelos**. La acción de hacer de modelo es **modelar**.

Tanto el sustantivo **modelo** (con esta nueva acepción), como el verbo **modelar**, son de uso corriente en el habla del panameño.

**Modelo** y **modelar** provienen del inglés (**model**, **to model**).

Su uso es correcto en frases como éstas:

- a) Durante el baile se presentarán unas **simpáticas** modelos del Almacén Olmar's.  
b) Un grupo de graduandas se ha ofrecido para **modelar** durante la Coronación de la Reina Olivarista.  
c) Esa muchacha está en Panamá y se le ha visto actuando de **modelo** en la Televisión.

**MODELO** V. **modelar**.

### MOFLE MOFLER

Del inglés **muffler** se ha formado **mofle** y **mófler**, palabras que usa el panameño para designar una parte del automóvil conocida en español con el nombre de **silenciador**.

**Se dice** por ejemplo:

- a) Tengo que arreglar el **mofle** del carro.  
b) Hace tanto ruido como si tuviera el **mofle** dañado.  
c) Voy a usar un tubo para hacer un **mofle** nuevo a mi carro.

**Debe decirse:**

- a) Tengo que arreglar el **silenciador** del carro.  
b) Hace tanto ruido como si tuviera el **silenciador** dañado.  
c) Voy a usar un tubo para hacer un **silenciador** nuevo a mi carro.

**Lic. Olmedo D. Miranda**

Ave. Cincuentenario Nº 5042

Teléfono 5-2900

Apartado 124

DAVID -- CHIRIQUI

**Gonzalo Rodríguez Márquez**

ABOGADO

Teléfono 5-3444

Apartado Postal 14

Calle Central No. 5822

David, Chiriquí

**En el**

**Almacén JUANITA**

**encuentra**

**usted**

**siempre**

**Exclusividades de Lujo  
a BAJO COSTO**

Tel: 5-2597

DAVID - CHIRIQUI

# Buen Humor

## PINTURA MODERNA



¡Qué profundidad! ¡Qué valores!  
¿Cómo has logrado estas maravillas pictóricas?  
—¡Oh! Voy poniéndoles marcos a todas las manchas que salen en la pared.



Sin palabras.

(ESPAÑA DE TANGER)



—Jefe... jefecito... quisiera pedirle... un pequeño... aumento...



¡Cuando consentí que tuvieras un canario en casa, nunca imaginé que lo haríamos a tal extremo!



PIENSO PONER UN NEGOCIO DE ANTIQUIDADES.

### "Farmacia y Droguería"

Frente al Parque de Cervantes  
Teléfono: 5-2120

### "Farmacia del Mercado"

Frente al Mercado Público  
Teléfono: 5-2020

### "Farmacia Concepción"

Teléfono 5-6007

FARMACIAS

**GONZALEZ REVILLA**

David, R. de P.

## FRANKLIN JURADO

Materiales de Construcción

Club de Mercancías

Teléfono 6047

Concepción

- TELAS FINAS
- PERFUMERIA
- ROPA PARA NIÑO

*Especialidad  
del*

**ALMACEN MATY**

AVENIDA BOLIVAR

y CALLE "D" Nº 5418

Teléfono 5-2442

David

## LOS DORACES...

rocito colorado, gunzo, etc. y de la pulpa de corozo de Pacora cocido y triturado en las "tumbas" preparaban una deliciosa y nutritiva chicha que aun hoy hace las delicias de dollegueños y caldereños.

La negra cera de los panales silvestres (sañagos) era muy usada también en la fabricación de antorchas para el alumbrado. Con fibras de corteza o de palma cubiertos de cera derretida al sol o al fuego tejían unas "moñas" que introducían en un canuto hueco o en un tubo de barro. También de barro hacían "candiles" en los que empleaban aceite de coco, a semejanza de las lámparas votivas que todavía se usan.

Los doraces hacían excursiones a las costas para obtener pescado, sal y aceite de coco. El nombre de Burica se deriva de la palabra indígena **Buru-i-go** con que nombraban a los indios o a "los del sitio del Burú. Barú porque periódicamente llegaban a los hermosos cocales de esa península a proveerse de aceite y a trocar especies. Los cocos de Burica, más pequeños y de forma ovoidal, eran famosos por la gruesa capa de copra que en muchos casos formaba una compacta nuez.

Para ir a Bocas del Toro usaban una ruta que iba desde Boquete hasta

lo que es hoy Almirante y aunque ese camino fue obstruido por derrumbes y desbordamientos fue transitado por indios y piratas hasta principios del XVII. Ya en el siglo siguiente se usó la ruta de Caldera a Chiriquí Grande, pasando por Casita de Piedra y casi hasta la cumbre de Cerro Hornito en donde hay una gran "Piedra Pintada" semejante a la que existe en las cercanías de Caldera.

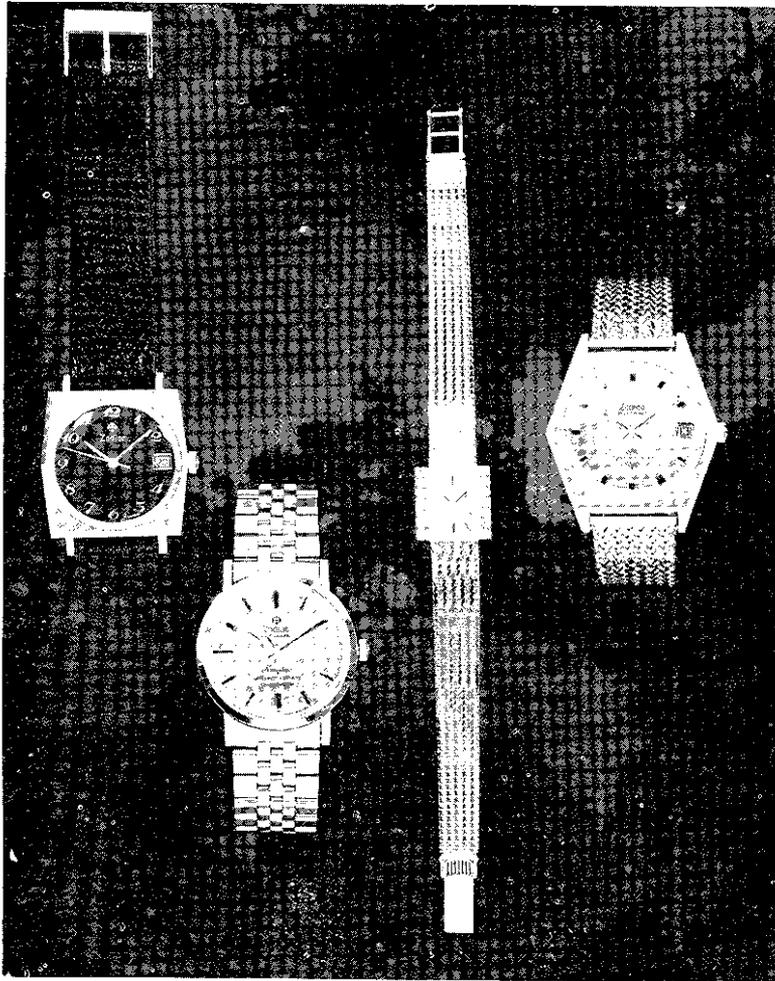
Estos indios se enorgullecían de haber recibido conocimientos útiles de sus antepasados del norte, conocimientos y prácticas que los hacía superiores al resto de los pobladores. Así ellos daban a entender que sabían donde quedaba la "quebrada de las piedras de oro"; que alguno de ellos (¿cuál?) conocía el secreto de ablandar el oro y de **amasar** la piedra. No es raro oír decir a nuestros campesinos, refiriéndose a algunos de esos indios —"era de los indios que **soplan** piedra"—. Una amiga mía me decía que un indio le había dicho a su hermano que si quería ver algo que nadie había visto, y tomando en su mano una "piedra viva" (canto rodado) y acercándose a la boca arrojó sobre ella el aliento y al cogerla en sus manos, asombrado sintió que la piedra "estaba suave como una pelota de masa" —¿Truco? ¿Ilusionismo? ¿Quién lo sabe?— y esto nos hace pensar que si a cuatrocientos años de distancia, en la era

atómica, ante las maravillosas aplicaciones de la ciencia esos cuentos y decires nos asombran y nos hacen cavilar ¿qué no ocurriría con aquellos oscuros conquistadores, deslumbrados por el brillo del oro, hechizados por la naturaleza, seducidos por los misteriosos relatos de los maliciosos indios que a la codicia del conquistador opusieron el señuelo de un "Eldorado" una fantástica mina (La Estrella-Tisingal), misteriosas ciudades y palenques nunca hallados? ¿Cómo no iban a creer en los "encantos", en el poder de transformarse un ser en fiera, en el don de entender el lenguaje de las aves y de poder transmitir mensajes a distancia, aquellos rústicos y supersticiosos gallegos y andaluces para quienes apariciones (la Santa Compañía) las bilocaciones, transfiguraciones, revelaciones y profecías eran cosas indiscutibles, puntales de su fe?

De la confusa urdimbre de aquellas teogonías se destacan algunos principios fundamentales:

- 1— La existencia de un Ser Omnipotente y Unico.
- 2— Conocimiento definido del Bien y del Mal.
- 3— Conocimiento definido de la inmortalidad del alma.

Lo que está firmemente comprobado a través de los relatos que más adelante presentamos.



# Zodiac

*El Reloj de Precisión*

**Lanza al Mercado  
EL SPACETRONIC  
con Garantía Mundial**

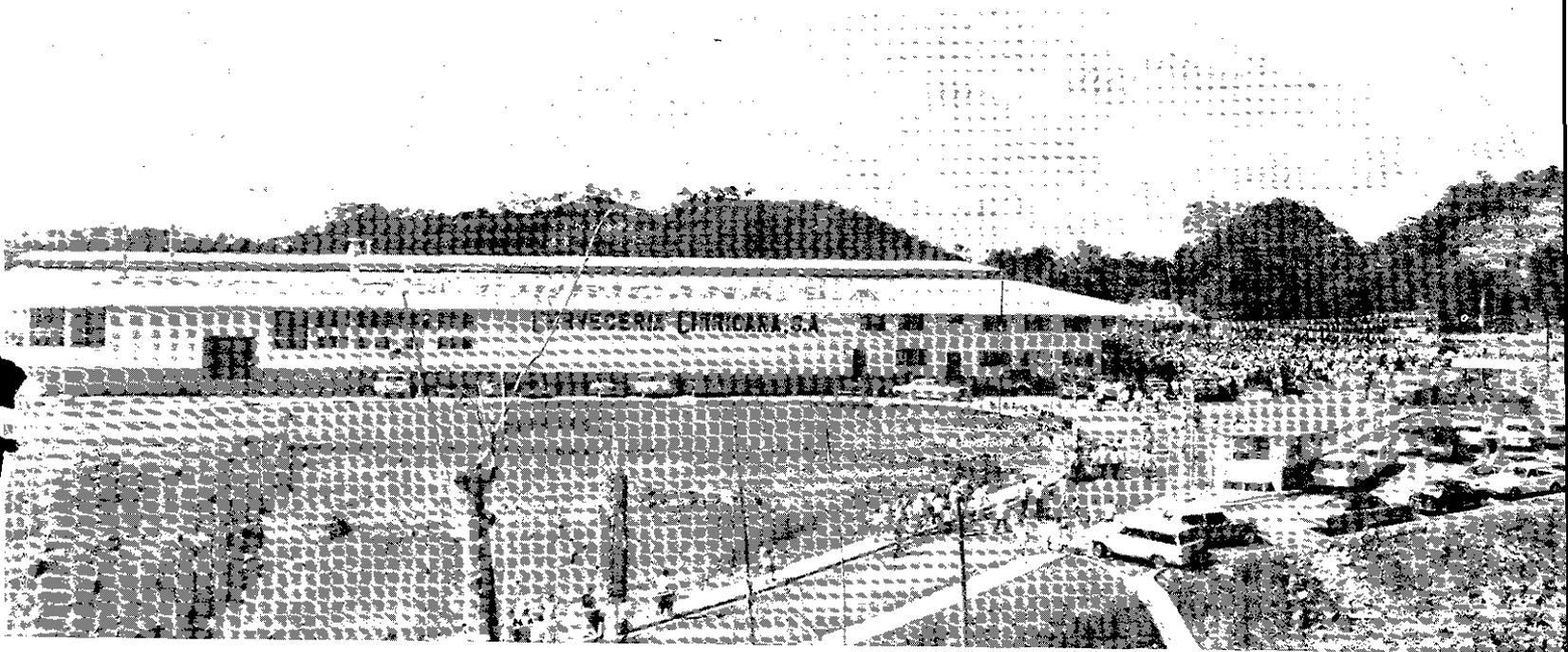
DISTRIBUIDOR

**PABLO LAMBOGLIA, S. A.**

Teléfono: 5-2228 — Apartado: 268

—DAVID—

# LA NUEVA CERVECERIA: ORGULLO DE CHIRIQUI



Si en alguna empresa radicada en esta provincia se conjuga con acierto la aspiración suprema de sus habitantes, con la fe y la confianza en el progreso de la región, ésta es, sin duda, la Cerveceria Chiricana S. A.

En su concepción, al igual que en su realización, no hubo jamás egoísmos, ni postergación de intereses que nos son comunes. Se buscó, por el contrario, el apoyo de las grandes mayorías y el calor del obrero y el campesino y para lograrlo se dispuso colocar las acciones de la nueva empresa, al alcance de las personas con más modestos recursos económicos y sin limitaciones. Por eso esta empresa no tiene nombres propios. El corazón, el pensamiento, el trabajo y el capital de los hijos del Valle de la Luna, están plasmados en ella.

Durante dos largos años se estuvo trabajando con ahinco y persistencia en los predios de Dolega. Se gastó en mano de obra y materiales chiricanos con preferencia; se escogieron los equipos más modernos y expertos y calificados técnicos de la industria cervecera mundial, dirigieron las instalaciones. Ahora, todo está listo. La producción se inicia con promisorio porvenir y corresponderá al consumidor el patrocinio y a los

accionistas el respaldo que haga prosperar sin desmayos la firma chiricana en la inteligencia de que su consolidación será reafirmación de la capacidad provincial para grandes empresas.

Es conveniente anotar que en parte de ese lapso se ha adiestrado personal para las diferentes posiciones de la fábrica. Un centenar de obreros, en un 98% chiricanos, participan hoy en la dirección y operación de una planta, tal como fue proyectada: moderna, amplia, limpia y completa, operada por chiricanos y al servicio de toda la república. Al pasar de la etapa de los planes a la etapa de la acción y a la dinámica competencia del mercado, está lista para ofrecer calidad, eficiencia, lealtad y servicio esmerado.

Al inaugurar la Cerveceria Chiricana S. A. y colocar su formidable línea de productos en el mercado nacional, es nuestro deber y nuestro propósito, honrar a los hombres que concibieron la idea y que a lo largo del proyecto, mantuvieron el optimismo, abiertas las corrientes económicas para su financiamiento y viva la esperanza en la influencia positiva que para la provincia significa la actividad que genera progreso, el esfuerzo que imprime prosperidad y el éxito que será el galardón a tantos desvelos.



AQUI SE LLAMA Chiriqui

LA CERVEZA DE LOS DE